

obligations of a Contracting Party to the Agreement. It shall, as from the date of such notification, become a Party to the Agreement. If such Party is an exporting country and is not listed in Article 40, the Council shall, after consultation with such Party, establish by special vote a basic export tonnage for it which shall be deemed to be listed in Article 40. If such Party is listed in Article 40, the respective basic export tonnage specified therein shall be the basic export tonnage for that Party.

(3) Any Contracting Party which desires to exercise its rights under Article 4 in respect of any of the territories for whose international relations it is for the time being ultimately responsible may do so by making a notification to that effect to the Secretary-General of the United Nations, either at the time of the deposit of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, or at any later time. If the territory which becomes a separate Member is an exporting country and is not listed in Article 40, the Council after consultation with such country shall establish by special vote a basic export tonnage for it which shall be deemed to be listed in Article 40. If such territory is listed in Article 40, the respective basic export tonnage specified therein shall be the basic export tonnage for that territory.

(4) Any Contracting Party which has made a declaration under paragraph (1) of this Article may at any time thereafter, by notification to the Secretary-General of the United Nations, declare that the Agreement shall cease to extend to the territory named in the notification, and the Agreement shall cease to extend to such territory from the date of such notification.

Article 67

Voluntary withdrawal

If any Member considers that its interests are seriously prejudiced by operation of the Agreement or from any other cause, it may state its case to the Council and the Council shall, within thirty days, examine the matter. If the Member concerned considers that notwithstanding the Council's intervention its interests continue to be seriously

parts rettigheder og forpligtelser. Fra datoen for en sådan meddelelse bliver den pågældende regering deltager i overenskomsten. Hvis den pågældende deltager er et eksporterende land og ikke er opført i artikel 40, skal rådet efter samråd med den pågældende deltager med kvalificeret majoritet fastsætte en basiseksporttonnage, med hvilken den skal anses for opført i artikel 40. Såfremt den pågældende deltager er opført i artikel 40, skal deltagerens deri anførte basiseksporttonnage have gyldighed for vedkommende deltager.

3. Enhver kontraherende part, som ønsker at udøve sine rettigheder i henhold til artikel 4 for et af de områder, for hvis internationale anliggender den for tiden er endeligt ansvarlig, kan gøre dette ved at afgive en meddelelse herom til De forenede Nationers generalsekretær, enten samtidig med deponeringen af dens ratifikations-, godkendelses-, approbations- eller tiltrædelsesinstrument eller på et hvilket som helst senere tidspunkt. Såfremt det område, som bliver særskilt medlem, er et eksporterende land og ikke er opført i artikel 40, skal rådet efter samråd med landet med kvalificeret majoritet fastsætte en basiseksporttonnage, med hvilken det skal anses som opført i artikel 40. Såfremt området er opført i artikel 40, skal dets deri opførte basiseksporttonnage være den for vedkommende område gældende.

4. Enhver kontraherende part, som har afgivet en erklæring i henhold til denne artikels stk. 1, kan på et hvilket som helst senere tidspunkt ved meddelelse til De forenede Nationers generalsekretær erklære, at overenskomsten skal ophøre med at omfatte det i meddelelsen angivne område, og overenskomsten skal da ophøre med at omfatte dette område fra datoen for den pågældende meddelelse.

Artikel 67

Frivillig udtræden

Såfremt et medlem mener, at dets interesser lider alvorlig skade som følge af overenskomstens virkninger eller af andre årsager, kan det afgive en redegørelse for forholdet til rådet, som derpå skal undersøge sagen inden 30 dage. Såfremt vedkommende medlem mener, at dets interesser uanset rådets mellemkomst fortsat lider